



2DA SEMANA DE LA LENGUA ESPAÑOLA EN ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ

2ND WEEK OF THE SPANISH LANGUAGE IN THE UNITED STATES AND CANADA

4 - 6PM
PST

5 - 7PM
MST

6 - 8PM
CST

7 - 9PM
EST

El Presente y el Futuro de la Lengua Española en Estados Unidos y Canadá

The Present and Future of Spanish in the United States and Canada

INFORMACIÓN / INFORMATION

Fechas / Dates: 12 de octubre a 16 de octubre, 2020 / October 12 – October 16, 2020

Horario / Schedule: 4p a 6p (Tiempo del Pacífico) / 4:00 p.m. – 6:00 p.m. PST

Modo / Mode: Zoom

Idioma / Language: Todas las presentaciones excepto las marcadas con un asterisco se realizarán en español con interpretación en inglés. / All presentations except those marked with an asterisk will be delivered in Spanish with English interpretation.

Es necesario registrarse para participar en este conferencia de Zoom. Regístrese para la conferencia aquí y reciba un enlace web personalizado para participar en las sesiones: / Registration is required to participate in this Zoom conference. Register for the conference here and receive a personalized web link to participate in the sessions:

<https://ewu.zoom.us/meeting/register/tJUocOquqzsiEt1LDvSjqeXpcGhwC7L2nJVQ>

Universidad anfitriona / Host University:
Eastern Washington University

Organizadores / Organizers: UNAM Internacional, Eastern Washington University, Aula Cervantes, Ministerio de Educación de España, Consulado de España en Seattle, Consulado de México en Seattle



MÉXICO
CONSULADO EN SEATTLE



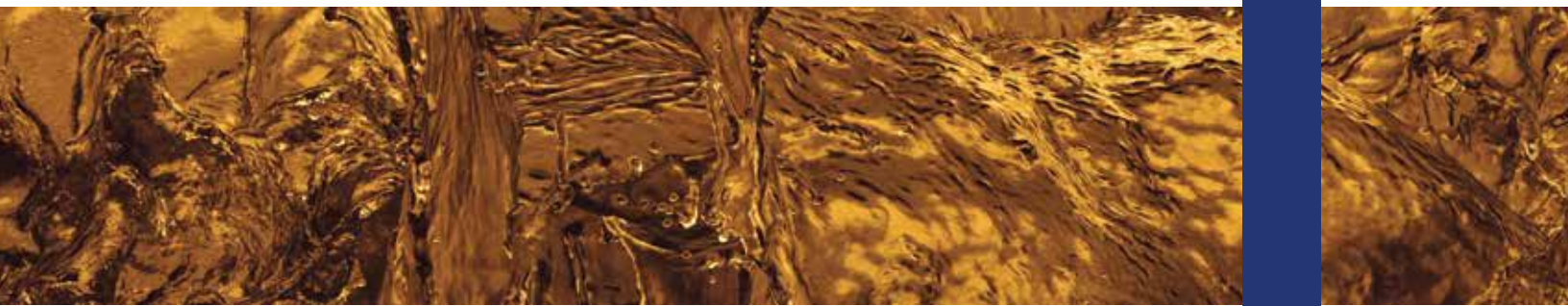


2DA SEMANA DE LA LENGUA ESPAÑOLA EN ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ

2ND WEEK OF THE SPANISH LANGUAGE IN THE UNITED STATES AND CANADA

Reconocimiento de tierras/ Land Acknowledgement

Eastern Washington University reside dentro de las tierras tradicionales de la gente de Spokane y reconocemos a las otras tribus que están conectadas a través de una historia compartida de esta region. / Eastern Washington University resides within the traditional homelands of the Spokane People, and we acknowledge the other tribes whom are connected through a shared history of this region.



AGENDA / PROGRAM



12 DE OCTUBRE, LUNES / MONDAY, OCTOBER 12

- 4:00 p.m. PST** Inauguración/ Opening – Representantes de / Representatives of Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto Cervantes, and Eastern Washington University
- 4:30 p.m. PST** Conferencia magistral / Keynote Address
Contactos de aquí y de allá: Cultura y español americano / Contacts Here and There: Culture and American Spanish – Dra. Concepción Company Company, Academia Mexicana de la Lengua, UNAM, El Colegio Nacional
- 5:00 p.m. PST** Mesa Redonda / Roundtable – El español en los EU en el cruce de caminos: una perspectiva desde el Pacífico y el Interior del Noroeste / The Spanish Language in the U.S. at the Crossroads: A Pacific and Inland Northwest Perspective

13 DE OCTUBRE, MARTES / TUESDAY, OCTOBER 13

- 4:00 p.m. PST** Mesa Redonda / Roundtable – El español en las aulas escolares y universitarias en Estados Unidos Y Canadá / Spanish teaching in U.S. and Canadian High Schools and Universities
- 4:30 p.m. PST** Mesa Redonda / Roundtable – La enseñanza del español en el Centro de Enseñanza para Extranjeros de la UNAM / The Teaching of Spanish at UNAM's Center for Instruction for Foreigners
- 5:00 p.m. PST** Mesa Redonda / Roundtable – El español en Canadá: El análisis de la situación de la lengua española y la oferta educativa de la UNAM Canadá / Spanish in Canada: The Status of Spanish Language Instruction in the Curriculum of UNAM Canada
- 5:30 p.m. PST** Presentación / Presentation – En búsqueda de identidad: implicaciones cuando estudiantes de herencia mexicana hacen un programa de estudios para extranjeros en México* / Searching for Identity: Implications when Students of Mexican Ancestry Study Abroad in Mexico*



MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL



MÉXICO
CONSULADO EN SEATTLE

AGENDA / PROGRAM



14 DE OCTUBRE, MIÉRCOLES / WEDNESDAY, OCTOBER 14

- 4:00 p.m. PST** Presentación / Presentation – Los desafíos de la literatura escrita en español en Estados Unidos / The Challenges of Writing Spanish-Language Literature in the U.S.
- 4:30 p.m. PST** Mesa Redonda / Roundtable – Ser bilingüe, para qué? / To be bilingual, for what?
- 5:00 p.m. PST** Mesa Redonda / Roundtable – Mesa Redonda / Roundtable – Retratos de la lengua madre / Portraits of the Mother Tongue
- 5:30 p.m. PST** Presentación / Presentation – Los programas del Ministerio para la difusión del español y la cultura hispana / Spanish Ministry of Education Programs for the Diffusion of Spanish and Hispanic Culture

15 DE OCTUBRE, JUEVES / THURSDAY, OCTOBER 15

- 4:00 p.m. PST** Mesa Redonda / Roundtable – Yo no crucé la frontera, la frontera me cruzó: Reflexiones sobre herencia lingüística, identidad y cultura / I Didn't Cross the Border, the Border Crossed Me: Reflections on Linguistic Heritage, Identity, and Culture
- 4:30 p.m. PST** Presentación / Presentation – El español de los EU y su prestigio a nivel internacional / Spanish in the US and its Prestige at the International Level
- 5:00 p.m. PST** Mesa Redonda / Roundtable – Oferta de enseñanza del español y la cultura mexicana en el CEPE / Spanish Teaching and Mexican Culture Course Offerings at CEPE
- 5:30 p.m. PST** Presentación / Presentation – Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española / International Service of Spanish Language Evaluation

16 DE OCTUBRE, VIERNES / FRIDAY, OCTOBER 16

- 4:00 p.m. PST** Mesa Redonda / Roundtable – El Español en los Estados Unidos: de la otredad a la justicia lingüística / Spanish in the US: from 'Otherness' to Linguistic Justice
- 4:30 p.m. PST** Mesa Redonda Estudiantil / Student Roundtable* – LEAP (Latino/a Educational Achievement Program; EWU Chicana/o/x Studies; EWU Modern Languages Program
- 5:30 p.m. PST** Clausura / Closing – Representantes de / Representatives of Eastern Washington University



MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL



MÉXICO
CONSULADO EN SEATTLE



Isabel Martínez

Sobre la Artista: Isabel Martínez, es originaria del estado mexicano de Guerrero. Obtuvo su licenciatura en arte de la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la Ciudad de México y su maestría en la Universidad del Estado de California en Los Ángeles. Ella tiene mas de 30 años de trayectoria artística, especializándose en pintura, dibujo, grabado, y artes multiculturales. Isabel ha participado en más de 90 exhibiciones a nivel nacional e internacional y su trabajo ha sido publicado en una variedad de publicaciones periódicas, catálogos, y libros incluyendo *Contemporary Chicana and Chicano Art*, *Triumph of Our Communities: Four Decades of Mexican American Art*, *Chicano Art for Our Millennium*, *Contemporary Chicana and Chicano Art*, entre otros.

About the Artist: Isabel Martínez is originally from the southern Mexican state of Guerrero. She obtained her bachelor's degree in art from the National School of Visual Arts in Mexico City and her master's degree from California State University in Los Angeles. Her artistic career spans more than 30 years, and she has specialized in painting, drawing, printmaking, and multicultural arts. Isabel has participated in over 90 exhibitions nationally and internationally and her work has been published in a variety of periodicals, catalogs, and books including *Contemporary Chicana and Chicano Art*; *Triumph of Our Communities: Four Decades of Mexican American Art*; *Chicano art For Our Millennium*; *Contemporary Chicana and Chicano Art*, and more.



MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN



MÉXICO
CONSULADO EN SEATTLE